

xit: Dómine, ut vídeam. Et Iesus dixit illi: Réspice, fides tua te salvum fecit. Et conféstim vidit, et sequebátur illum, magnificans Deum. Et omnis plebs ut vidit, dedit laudem Deo.

quieres que te haga? Respondióle: Señor, que te vea. Y díjole Jesús: Ve; tu fe te ha salvado. Y al instante vió, y le seguía, glorificando a Dios. Y al ver esto, todo el pueblo alabó a Dios.

R. Laus tibi, Chríste.

✽ **Ofertorio: Salmo 118, 12-13** ✽

BENEDICTUS es, Domine, doce me iustificaciones tuas: in labiis meis pronuntiavi omnia iudicia oris tui.

BENDITO eres, Señor: enséñame tus preceptos: con mis labios he pronunciado todos los oráculos de tu boca.

✽ **Secreta** ✽

HÆC hostia, Domine, quæsumus: emundet nostra delicta: et ad sacrificium celebrandum, subditorum tibi corpora, mentesque sanctificet. Per Dóminum...

ROGÁMOSTE, Señor, que esta hostia limpie nuestros pecados: y santifique los cuerpos y almas de tus siervos, para celebrar debidamente este Sacrificio. Por nuestro Señor...

✽ **Comunión: Salmo 77, 29-30** ✽

MANDUCAVERUNT, et saturati sunt nimis, et deisderium eorum attulit eis Dominus: non sunt fraudati a desiderio suo.

QOMIERON hasta saciarse, y cumplió el Señor sus deseos: no quedaron frustrados sus anhelos.

✽ **Poscomunión** ✽

QÆSUMUS omnipotens Deus: ut, qui cælestia alimenta percepimus, per hæc contra omnia adversa muniamur. Per Dóminum...

REGAMOS, oh Dios omnipotente, que pues hemos recibido los Alimentos celestiales, por ellos seamos fortalecidos contra todas las adversidades. Por nuestro Señor...

Cortesía Una Voce México
Disponible en: www.propria.org/espanol/

DROPIO DE LA MISA

DOMINGO DE QUINCUAGÉSIMA



Y díjole Jesús: Ve; tu fe te ha salvado.

✽ **Introito: Salmo 30, 3-4** ✽

ESTO mihi in Deum protectorem, et in locum refugii, ut salvum me facias: quoniam firmamentum meum, et refugium meum es tu: et propter nomen tuum dux mihi eris, et enutries me. *ibid., 2* In te, Domine, speravi, non confundar in æternum: in iustitia tua libera me, et eripe me. *V.* Glória Patri...

SÉ para mí un Dios protector y un lugar de refugio, para salvarme: porque Tú eres mi fortaleza y mi auxilio: y por tu nombre serás mi guía y me sostendrás. *Salmo 30, 2* En Ti, Señor, esperé, no quede yo confundido para siempre; librame por tu justicia, y sálvame. *V.* Gloria al Padre...

Regrese al Kyrie, en el Ordinario

✽ **Oración o Colecta** ✽

RECES nostras, quæsumus, Domine, clementer exaudi: atque a peccatorum vinculis absolutos, ab omni nos adversitate custodi. Per Dóminum...

REGAMOS, Señor, escuches clemente nuestras súplicas; y libres de los vínculos de los pecados, defiéndenos de toda adversidad. Por nuestro Señor...

✽ **I Corintios 13, 1-13** ✽

RATRES: Si linguis hóminum loquar, et Angelórum, caritátem autem non hábeam, factus sum velut æs sonans, aut cymbalum tínniens. Et si habúero prophetíam, et nóverim mýsteria ómnia, et omnem sciéntiam: et si habúero omnem fidem, ita ut montes tránsferam, caritátem autem non habúero, nihil sum. Et si dístríbúero in cibos páuperum omnes facultátes meas, et si tradidero corpus meum, ita ut árdeam, caritátem autem non habúero, nihil mihi prodest. Cáritas pátiens est, benigna est: Cáritas non æmulátur, non agit pérperam, non inflátur, non est ambiósa, non quærit quæ sua sunt, non irritátur, non cógitat malum, non gaudet super iniquitáte, congáudet autem veritáti: ómnia suffert, ómnia credit, ómnia sperat, ómnia sústinet. Cáritas numquam excidit: sive prophetiæ evacuabúntur, sive linguæ cessábunt, sive sciéntia destrúetur. Ex parte enim cognóscimus, et ex parte prophetámus. Cum autem vénerit quod perfectum est, evacuábitur quod ex parte est. Cum essem párvulus, loquébar ut párvulus, sapiébam ut párvulus, cogitábam ut párvulus. Quando autem factus sum vir, evacuávi quæ erant párvuli. Vidémus nunc per spéculum in ænigmate: tunc autem fácie ad fáciem. Nunc cognóscimus ex parte: tunc autem cognóscamus sicut et cógnitus sum. Nunc autem manent fides, spes, caritas, tria hæc: maior autem horum est caritas.

R. **Deo grátias.**

HERMANOS: Si yo hablase todas las lenguas de los hombres y de los Angeles, y no tuviese caridad, sería como metal que suena, o campana que retiñe. Y si tuviese el don de profecía y penetrase los misterios, y poseyese todas las ciencias: y si tuviese toda la fe hasta poder trasladar los montes de una parte a otra, y con todo no tuviese caridad, nada sería. Y si distribuyese todos mis bienes para dar de comer a los pobres y entregase mi cuerpo a las llamas, no teniendo caridad, nada me aprovecharía. La caridad es paciente, es benigna. La caridad no es envidiosa, no obra inconsideradamente, no se ensoberbece, no es ambiciosa, no busca sus provechos, no se irrita, no piensa mal, no le agrada la iniquidad, mas se complace en la verdad: todo lo sobrelleva, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta. La caridad nunca feneces: aunque terminen las profecías, y cesen las lenguas, y se acabe la ciencia. Porque ahora es imperfecto el conocimiento e imperfecta la profecía. Mas cuando llegare lo que es perfecto, desaparecerá lo imperfecto. Cuando yo era niño, hablaba como niño, juzgaba como niño, discurría como niño. Mas cuando fui ya hombre, di de mano a las cosas de niño. Ahora vemos a Dios como en espejo bajo obscuras imágenes; mas entonces le veremos cara a cara. Ahora le conozco imperfectamente: mas entonces le conoceré como soy yo conocido por Dios. Ahora permanecen estas tres virtudes, la fe, la esperanza y la caridad; pero de las tres la mayor es la caridad.

Continúe con el Gradual y el Tracto

✽ **Gradual: Salmo 76, 15 y 16** ✽

Tu es Deus qui facis mirabilia solus: notam fecisti in gentibus virtutem tuam. V. Liberasti in brachio tuo populum tuum, filios Israël, et Ioseph.

Tú solo eres el Dios que obras maravillas: hiciste conocer a las naciones tu poder. V. Libraste con tu brazo a tu pueblo, a los hijos de Jacob y de José.

✽ **Tracto: Salmo 99, 1-2** ✽

LUBILÁTE Deo, omnis terra: servite Dómino in lætítia. V. ntrate in conspéctu ejus in exultatióne: scitote, quod Dóminus ipse est Deus. V. Ipse fecit nos, et non ipsi nos: nos autem populus ejus, et oves páscae ejus.

LCLAMAD a Dios, moradores de toda la tierra: servid al Señor con alegría. V. Venid a El con alborozo; sabed que este Señor es Dios. V. El nos hizo y no nosotros mismos; pueblo suryo somos y ovejas de su aprisco.

✠ *Sequéntia sancti Evangelii secundum Lucam:*
R. **Gloria tibi, Dómine.**

✽ **Evangelio: Lucas 18, 31-43** ✽

IN ILLO TÊMPORE: Assúpsit Iesus duódecim, et ait illis: Ecce ascéndimus Ierosolymam, et consummabúntur ómnia, quæ scripta sunt per prophétas de Filio hóminis. Tradétur enim Géntibus, et illudétur, et flagellábitur, et conspuétur: et postquam flagelláverint, occídent eum, et tertia die resúrget. Et ipsi nihil horum intellexérunt, et erat verbum istud absconditum ab eis, et non intelligébant quæ dicebántur. Factum est autem, cum appropinquáret Iéricho, cæcus quidam sedébat secus viam, mendícans. Et cum audíret turbam prætereúntem, interrogábat quid hoc esset. Dixérunt autem ei, quod Iesus Nazareus transíret. Et clamávit, dicens: Iesu, fili David, miserére mei. Et qui præíbant, increpábant eum ut tacéret. Ipse vero multo magis clamábat: Fili David, miserére mei. Stans autem Iesus, iussit illum addúci ad se. Et cum appropinquásset, interrogávit illum, dicens: Quid tibi vis fáciem? At ille di-

EN AQUEL TIEMPO: Tomó Jesús aparte a los doce Apóstoles y les dijo: Mirad que vamos a Jerusalén, y se cumplirá todo cuanto escribieron los profetas del hijo del hombre. Porque será entregado a los gentiles, y escarnecido y azotado y escupido. Y después que le hubieren azotado, le quitarán la vida y resucitará al tercer día. Mas ellos, no entendieron nada de esto, pues semejante lenguaje les era desconocido, y no entendían lo que les decía. Y aconteció que acercándose a Jericó, estaba un ciego sentado a la vera del camino, pidiendo limosna. Al oír el tropel de gente que pasaba, preguntó qué era aquello. Le dijeron que pasaba Jesús Nazareno. Y exclamó, diciendo: ¡Jesús, hijo de David, compadécete de mí! Los que iban delante le increpaban para que callase. Mas él gritaba mucho más: ¡Hijo de David, compadécete de mí! Jesús, parándose, mandó se le trajesen. Y cuando estuvo cerca, le preguntó, diciendo: ¿Qué